

*Presidenza
del Consiglio dei Ministri*

DIPARTIMENTO DELLA PROTEZIONE CIVILE

COVID-19 Coronavirus emergenza

*Prot. N.°**Risposta al Foglio del**N.°*

Presidenza del Consiglio dei Ministri
DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE
Prot n° COVID/0013739
del 14/03/2020
----- USCITA -----

d. 9

Alla BYD Auto Industry Company Limited
No.3009, BYD Road, Pingshan, Shenzhen,
518118, P.R.China
Mail: patrick.zhou@byd.com

e p.c. Al Responsabile Unico del Procedimento
Geom. Carlo Sforza
S E D E

Oggetto: Emergenza Coronavirus – OCDPC 630/2020 e ss.mm.ii. – Lettera di commessa per la fornitura di dispositivi di protezione individuale ai sensi dell'art. 34 del decreto-legge 2 marzo 2020, n. 9 e dell'art. 11 del decreto-legge 9 marzo 2020, n. 14.

In relazione alla situazione emergenziale di cui all'oggetto in ragione dell'estrema e indifferibile urgenza e con riferimento all'offerta del 13.03.2020, ritenuta conforme dal Comitato Tecnico Scientifico di cui all'art. 2 dell'OCDPC 630 s.m.i. si commette a codesta Società la fornitura di seguito dettagliata, secondo le caratteristiche indicate nell'offerta medesima, che forma parte integrante e sostanziale:

prodotto	Q.tà	Prezzo unitario	Prezzo totale €	Tempi di consegna
Single-use medical face mask	2.000.000	0,298	596.000,00	entro il 21.03.2020
N95	500.000	1,549	774.500,00	entro il 21.03.2020
Single-use medical face mask	1.780.000	0,298	530.440,00	entro il 28.03.2020
N95	500.000	1,549	774.500,00	entro il 28.03.2020

L'importo complessivo della fornitura sopra descritta è di € 2.675.440,00 Iva esclusa ed altri costi correlati ed è uguale a:

Prodotto A * (Maschera medica monouso): Il prezzo unitario, EXW (Cina) per la maschera medica, è pari a 2,32 RMB ($\approx 0,298$ EUR), tasso di cambio: 1 EUR $\approx 7,788$ RMB

Prodotto B ** (N95): Il prezzo unitario EXW (Cina) per la maschera FFP2 è pari a 12,06 RMB ($\approx 1,549$ EUR), tasso di cambio: 1 EUR $\approx 7,788$ RMB

Codesta Società si impegna a proseguire la fornitura in oggetto fino al giorno 30 Aprile 2020, per la fornitura di un'analogia quantità complessiva a cadenza settimanale, per un totale indicativo di ulteriori 20.000.000 (venti milioni) di unità.

La scrivente Amministrazione si riserva fin d'ora di risolvere la commessa anticipatamente, comunicando tale intenzione a codesta Società almeno quindici giorni prima della data in cui si intende la cessazione.

Foglio n. 2

L'Amministrazione si riserva, altresì, di prorogare la fornitura per ulteriori periodi, successivi al 30 aprile 2020, comunicando tale intenzione almeno quindici prima dalla data dell'ultima consegna dedotta nella presente lettera di commessa e riservandosi di definire oggetto e modalità della fornitura. Codesta Società si impegna a mantenere invariato il prezzo offerto per i dispositivi fino al 30 aprile 2020.

La fornitura dovrà essere eseguita alle condizioni previste dalle norme legislative e regolamentari vigenti.

Stante l'estrema urgenza, codesta Società è esonerata, ai sensi dell'OCDPC 630/2020 e ss.mm.ii. e dell'art. 34 del DL 9/2020, dalla presentazione di apposita polizza fideiussoria di cui agli artt. 93 e 103 del Codice.

Resta salva, altresì, la facoltà di risolvere la presente lettera di commessa con semplice comunicazione scritta e con effetto immediato nel caso in cui codesta Società venga meno alle trattative pattuite, fermo restando il risarcimento del maggior danno.

Il pagamento dei corrispettivi sarà effettuato, come previsto dall'OCDPC 630/2020 e s.m.i., dal citato articolo 34 del decreto legge 9/2020 e dal decreto legge 14/2020, con il versamento del 100% dell'importo previsto dall'ordine al momento della spedizione dal territorio cinese.

Codesta Società si impegna, altresì, a comunicare alla scrivente Amministrazione, all'indirizzo PEC: protezionecivile@pec.governo.it gli estremi identificativi del conto corrente dedicato, le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di esso, nonché le eventuali successive modifiche. Tale comunicazione dovrà pervenire entro 7 giorni solari dal ricevimento della presente lettera di commessa.

La presente lettera di commessa, deve essere restituita firmata per accettazione dal legale rappresentante ed inviata al seguente indirizzo PEC: protezionecivile@pec.governo.it.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO
Gianfranco Sorchetti

IL DIRIGENTE DEL SERVIZIO
Pietro Colicchio

Data e firma per accettazione



Purchase Order

Presidenza del Consiglio dei Ministri
DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE
Prot n° 0013738
del 14/03/2020
ENTRATA

PO Num : BYD-EASD-03132020-IT
Buyer : Italian Presidency of the Council of Ministers
National Civil Protection Department
Attn : Nadia Khdaïdi
Tel : +39 06.68.20.41.66
Email Address : nadia.khdaïdi@protezionecivile.it

Date :

Seller :
Attn :
Tel :
Email Address

BYD Auto Industry Company Limited
Patrick Lei ZHOU
+31 631674163 +86-755-89888888
patrick.zhou@byd.com
No.3009, BYD Road, Pingshan, Shenzhen, 518118,
P.R.China

Delivery Address : Baoping Road, Baolong Industrial
Town, Longgang, Shenzhen, 518116, P.R.China

Address :

Item	Product	Standard	Quantity	Unit	Currency	Unit Price (pc, net)	Tax rate	Unit Price (pc, tax included)	Total Price (net)	Total Price (tax included)	Note
1	Single-use medical face mask	YY/T0969-2013	2.000.000	pcs	EUR	0,298	0	596.000,00	0.00	596.000,00	Delivery on 21 st March 2020
2	N95	GB2626-2006	500.000	pcs	EUR	1.549	0	774.500,00	0.00	774.500,00	Delivery on 21 st March 2020
3	Single-use medical face mask	YY/T0969-2013	1.780.000	pcs	EUR	0,298	0	530.440,00	0.00	530.440,00	Delivery on 28 th March 2020
4	N95	GB2626-2006	500.000	pcs	EUR	1.549	0	774.500,00	0.00	774.500,00	Delivery on 28 th March 2020
Total						0.00		2.675.440,00	0.00	2.675.440,00	

exchange rate: 1 EUR=7.788RMB. This quotation will be invalid, if the exchange rate v.s. RMB fluctuates \pm 2%

After negotiated in good faith, the Parties hereto reached agreement on the Order as follows:

1. Confirmation of Order: The signed or stamped PO should be returned to Seller via email by the Buyer, the PO will come into effect upon Seller's confirmation and signature on the returned PO.

2. Payment: 100% of Total Price should be paid by Buyer before the final delivery.

Bank account information of Seller :

Account name : BYD Auto Industry Company Limited
AGRICULTURAL BANK OF CHINA SHENZHEN BRANCH LONGGANG SUB-BRANCH
Bank Name : 41-022900040044427
Bank Account : NO.864 LONGGANG ABC BLDG., SHENHUI ROAD, LONGGANG AREA, SHENZHEN 518001 P.R. CHINA
Bank Address : ABOCCNB/410
Swift Code :

3. Requirement of invoice: Detailed requirement of invoice should be noticed to Seller when the PO is issued by the Buyer.

4. Delivery Schedule: Products will be delivered pursuant to the Delivery Schedule agreed between parties: if not otherwise agreed and the notice on quantity, part number and quantity of Boxes will be sent by email by the Seller before delivery.

6. Delivery Method :

☐ EXW(NO.1, Baoping Road, Baolong Industrial Town, Longgang, Shenzhen, 518116, P.R.China)

7. Acceptance: the Products shall be deemed as accepted upon the signature on Delivery Note by Buyer's authorized personnel. Due to the nature of Products, returns or exchanges of Products are not accepted once the Products are accepted by the Buyer.

8. If the Seller is unable to perform its obligation under this PO due to force majeure, the Parties shall negotiate on solution in good faith. If Buyer cancels the PO without the written consent of Seller, Seller will be entitled to request a compensation on any of its expenses in performance of the PO.

9. This PO is governed by the law of Italy, irrespective of its conflict of law rules. If not otherwise agreed, any disputes arising from the performance of the PO shall be negotiated by the Parties in good faith. If no solution can be reached by negotiation, such disputes shall be submitted to International Chamber of Commerce (ICC) for arbitration by one arbitrator under the then binding rules. The arbitration place shall be in Milan, Italy and the language shall be in English. The arbitral award is final and binding upon both parties. Besides, except to the extent entry of judgment and any subsequent enforcement may require disclosure, all matters relating to the arbitration,

10. Under the current emergency circumstance of COVID-19's contagion, the usage of Products under this PO may be under special governance and control of local administrative regulation, the Buyer shall ensure compliance with the corresponding regulation, and shall indemnify and hold Seller harmless from any damages, losses, costs or liabilities arising out of or related to Buyer's violation of such regulation.

11. there being any discrepancy between this PO and the Order Letter, the provision in this PO shall prevail.

Buyer : Italian Presidency of the Council of Ministers
National Civil Protection Department

Seller : BYD Auto Industry Company Limited

Signature

Signature Isbrand HO



*Presidenza
del Consiglio dei Ministri*

DIPARTIMENTO DELLA PROTEZIONE CIVILE
COVID- 19 Coronavirus emergenza

Prot. N°

*Risposta al Foglio del
N°*

esidenza del Consiglio dei Ministri
DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE
n° COVID/0014787
del 17/03/2020
Uscita 20

Mod. 9

Alla BYD Auto Industry Company Limited
No.3009, BYD Road, Pingshan, Shenzhen,
518118, P.R.China
Mail: patrick.zhou@byd.com

e p.c. Al Responsabile Unico del Procedimento
Geom. Carlo Sforza
S E D E

Oggetto: Emergenza Coronavirus – OCDPC 630/2020 e ss.mm.ii. – Lettera di commessa per la fornitura di dispositivi di protezione individuale ai sensi dell'art. 34 del decreto-legge 2 marzo 2020, n. 9 e dell'art. 11 del decreto-legge 9 marzo 2020, n. 14.

In relazione alla situazione emergenziale di cui all'oggetto in ragione dell'estrema e indifferibile urgenza e con riferimento alla lettera di commessa n. 13739 del 14.03.2020, si commissiona a codesta Società l'incremento della fornitura dedotta nella predetta commessa fino a un massimo presunto di 30.000.000,00 di N95/ffp2, e di 30.000.000,00 di Single-use medical face mask, fermo restando la possibilità di acquisirne maggiori quantità in base alla produttività di codesta Società al prezzo stabilito di € 1,549 cad. uno per le N 95 e € 0,298 cad. una per le Single-use medical face mask.

Fermo il resto della lettera di commessa n. 13739 del 14.03.2020.

La presente lettera di commessa, deve essere restituita firmata per accettazione dal legale rappresentante ed inviata al seguente indirizzo PEC: protezionecivile@pec.governo.it.

IL DIRIGENTE DEL SERVIZIO

Pietro Colicchio

Data e firma per accettazione



*Presidenza
del Consiglio dei Ministri*

DIPARTIMENTO DELLA PROTEZIONE CIVILE

COVID- 19 Coronavirus emergenza

Presidenza del Consiglio dei Ministri
DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE
Roma COVID/0015116 *20*
del 19/03/2020
----- U.S.C.I.T.A. -----

Alla BYD Auto Industry Company Limited
No.3009, BYD Road, Pingshan, Shenzhen,
518118, P.R.China
Mail: patrick.zhou@byd.com

Prot. N.º

Risposta al Foglio del

N.º

e p.c. Al Responsabile Unico del Procedimento
Geom. Carlo Sforza
S E D E

Oggetto: Emergenza Coronavirus – OCDPC 630/2020 e ss.mm.ii. – Lettera di commessa per la fornitura di dispositivi di protezione individuale ai sensi dell'art. 34 del decreto-legge 2 marzo 2020, n. 9 e dell'art. 11 del decreto-legge 9 marzo 2020, n. 14.

In relazione alla situazione emergenziale di cui all'oggetto in ragione dell'estrema e indifferibile urgenza e con riferimento alla lettera di commessa n .13739 del 14.03.2020 e alla nota prot. COVID/14787 del 17 marzo 2020, si commissiona a codesta Società l'ulteriore incremento della fornitura dedotta nelle predette commesse fino a un massimo presunto di 50.000.000,00 di N95/ffp2, e di 50.000.000,00 di Single-use medical face mask, fermo restando la possibilità di acquisirne maggiori quantità in base alla produttività di codesta Società al prezzo stabilito di € 1,549 cad. uno per le N 95 e € 0,298 cad. una per le Single-use medical face mask.

Fermo il resto della lettera di commessa n .13739 del 14.03.2020.

La presente lettera di commessa, deve essere restituita firmata per accettazione dal legale rappresentante ed inviata al seguente indirizzo PEC: protezionecivile@pec.governo.it.

IL DIRIGENTE DEL SERVIZIO
TRATTAMENTO ECONOMICO
Gaetano Mignone

Data e firma per accettazione